31 X 1957

L. 5913/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

VIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling tgeving, eerste kamer, de 23e ptember 1957 door de Minister n Openbaar Onderwijs verzocht m van advies te dienen over n ontwerp van koninklijk besluit ot vaststelling van de bekwaamidsbewijzen vereist van de raars in de steno- en/of dactygraphie aan de Rijksinrichtinn voor middelbaar, normaal- en chnisch onderwijs", heeft de oktober 1957 het volgend advies geven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 23 septembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal"fixant les titres requis des professeurs de stenographie et/ou de dactylographie dans les établissements d'enseignement moyen, normal et technique de l'Etat", a donné le 3 octobre 1957 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen wat de vorm betreft :

In het opschrift late men het woord "of" weg.

In de inleiding haalt men de verschillende organieke onderwijswetten aan zonder echter te verwijzen naar de artikelen die de wettelijke grondslag van het ontwerp vormen. Voorts wordt hier uit het oog verloren dat deze organieke onderwijswetten onlangs het voorwerp zijn geweest van een coördinatie.

Bovendien is het onnodig naar de wet van 27 juli 1955 te verwijzen, vermits de bepalingen dezer wet die de hier geregelde materie betreffen, opgenomen zijn in bedoelde coördinaties. Tenslotte dient ook naar het in artikel 1 - 3 vermelde koninklijk besluit te worden verwezen.

Men stelle derhalve de inleiding als volgt :

"Gelet op de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, 2°, 9 en 23;

Gelet op de wetten op het normaalonderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, inzonderheid op artikel 10, 3°;

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, inzonderheid op artikel 25, § 2 ;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1954 houdende vaststelling van de aanwervingsvoorwaarden geldend voor het personeel der inrichtingen voor technisch onderwijs, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van ... houdende instelling van een diploma van leraar in de steno- en dactylografie aan de rijksinrichtingen voor middelbaar-, normaal- en technisch onderwijs;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs, ".

\+

\+ +

De inleidende zin van artikel 1 ware beter gesteld als volgt :

"Niemand mag onderricht geven in de stenografie noch in de dactylografie aan de rijksinrichtingen voor middelbaar, normaal- en technisch onderwijs, indien hij geen houder is van een der navolgende diploma's : ... ".

Ten einde de terminologie van de wet van 27 juli 1955 (artikelen 36 en 44) te behouden, schrijve men in het eerste lid, 2, van hetzelfde artikel in de plaats van "goedgekeurd", "erkend", en in de plaats van "cursus" "leergang".

.../...

In het tweede lid van hetzelfde artikel vervange men de woorden "cursussen" door "leergangen" en "goedgekeurd" door "erkend" en schrijve men "in de stenografie en in de dactylografie".

Artikel 2 ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 2.-

De personeelsleden die onderwijs in de stenografie en de dactylografie verstrekken aan de hogere technische scholen en leergangen alsmede aan de technische normaalscholen en leergangen moeten vooraf drie jaar beroepservaring verworven hebben die de Minister van Openbaar Onderwijs voor de uitoefening van het ambt nuttig acht".

In artikel 3 geldt voor het woord "goedgekeurd" dezelfde opmerking als in artikel 1, 2.

In artikel 4 leze men "onderricht in de stenografie of de dactylografie".

In artikel 5 is het woord "gelijkgesteld" niet gelukkig omdat geen enkele school met een andere gelijkwordt gesteld.

Men stelle dit artikel als volgt :
"Artikel 5.-

Voor de toepassing van dit besluit worden beschouwd :

1. als hogere technische scholen, de onder A1, A5, ... geklasseerde scholen;
2. als hogere technische leergangen, de onder ... geklasseerde scholen;

.../...

3. als technische normaalscholen, de onder ...

4. als technische normaalleergangen, de onder D geklasseerde avondscholen".

De onder nrs 5 en 6 voorziene gelijkstelling vindt hier geen toepassing en is derhalve niet dienend. Het betreft hier bepalingen die tijdens de voorbereiding van het ontwerp waren voorgesteld geweest maar achteraf werden weggelaten.

Le projet appelle les observations de forme ci-après :

Dans l'intitulé, la conjonction alternative "/ou" devrait être supprimée.

Le préambule se borne à viser les différentes lois organiques des enseignements moyen, normal et technique, sans préciser les articles qui constituent le fondement légal du projet. Par ailleurs, il y est perdu de vue que ces lois organiques ont récemment fait l'objet d'une coordination.

En outre, la référence à la loi du 27 juillet 1955 est superflue, les dispositions de cette loi qui concernent la matière réglée par le projet se trouvant reproduites dans les coordinations précitées. Enfin, il y aurait lieu de viser l'arrêté royal dont question à l'article 1er - 3.

En conséquence, le préambule devrait être libellé comme suit :

"Vu les lois sur l'enseignement moyen, coordonnées le 30 avril 1957, notamment les articles 5, § 1er, 2°, 9 et 23;

Vu les lois sur l'enseignement normal, coordonnées le 30 avril 1957, notamment l'article 10, 3°;

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, notamment l'article 25, § 2;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1954 fixant les conditions de recrutement du personnel des établissements d'enseignement technique, notamment l'article 2;

.../...

Vu l'arrêté royal du ... instituant le diplôme de professeur de sténographie et de dactylographie dans les établissements d'enseignement moyen, normal et technique de l'Etat;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,".

\+

\+ +

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"Nul ne peut enseigner la sténographie ni la dactylographie dans les établissements d'enseignement moyen, normal et technique de l'Etat s'il n'est pas porteur d'un des diplômes suivants : ... ".

Afin de respecter la terminologie de la loi du 27 juillet 1955 (articles 36 et 44), il y aurait lieu de remplacer dans la version française de l'alinéa 1er, 2, du même article, le mot "approuvé" par "agréé" et, dans la version néerlandaise , le mot "cursus" par "leergang".

A l'alinéa 2 du même article, il conviendrait d'écrire "de la sténographie et de la dactylographie" tandis que, dans la version néerlandaise de cet alinéa, les mots "oursussen" et "goedgekeurd" devraient être respectivement remplacés par "leergangen" et "erkend".

L'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Les membres du personnel enseignant la sténographie et la dactylographie dans les écoles et cours techniques supérieurs ainsi que dans les écoles et cours normaux techniques doivent avoir acquis, au préalable, trois années de pratique professionnelle jugée utile à l'exercice de la fonction par le Ministre de l'Instruction publique".

A l'article 3, le mot "approuvé" appelle la même observation qu'à l'article 1er, 2.

A l'article 4, il y a lieu d'écrire "enseignement de la sténographie ou de la dactylographie".

A l'article 5, l'emploi du mot "assimilées" est peu heureux puisqu'aucune école n'est assimilée à une autre.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 5.-

Pour l'application du présent arrêté, sont considérés :

1. comme écoles techniques supérieures, les écoles classées sous A 1, A 5 ... ;
2. comme cours techniques supérieurs, les écoles classées sous ... ;
3. comme écoles normales techniques, les ... ;
4. comme cours normaux techniques, les cours du soir classés sous D... ".

.../...

L'assimilation prévue aux numéros 5 et 6 est irrelevante en l'espèce.

Il s'agit là en effet de dispositions qui, proposées au cours de l'élaboration du projet, ont été par la suite écartées.

---

kamer was samengesteld uit

Heren : J. SUETENS,
sieurs :

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

L. FREDERICQ,

F. DUCHENE,

rouw : J. DE KOSTER,
lame :

eerste-voorzitter,
premier président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de lerlandse en de Franse tekst d nagezien onder toezicht van H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht or de H. A. VANDER STICHELE, ostituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut.

GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.